



CZ NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE

SK NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE

GB INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET

D WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG

H HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ CSAPTELEPHEZ

PL INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII

F NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION POUR ROBINETTERIE

HR NAPUTAK ZA UPORABU I UGRADNJU SLAVINE

LT NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA IR MAIŠYTVU MONTAVIMAS

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A BATERIEI

SLO NAVODILO ZA UPORABO IN INSTALACIJO BATERIJE

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UGRADNJU SLAVINE

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И УСТАНОВКЕ СМЕСИТЕЛЯ



ZÁRUČNÍ LIST, ZÁRUČNÝ LIST, WARRANTY CERTIFICATE, GARANTIESCHEIN, JÓTÁLLÁSI JEGY, GWARANCJA, FICHE DE GARANTIE, JAMSTVENI LIST, GARANTINIS LAPAS, CERTIFICAT DE GARANȚIE, GARANCIJSKI LIST, GARANTNI LIST, ГАРАНТИЙНИЙ ЛИСТ, ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Název a objednací číslo výrobku • Názov a objednávacie číslo výrobku • Name and order no. of the product • Name und Bestellnummer des Produkts • Termék megnevezése és cikkszám • Nazwa i numer katalogowy produktu • Désignation et numéro de référence de produit • Naziv i broj narudžbe proizvoda • Produktu pavadinimas ir kodas • Denumirea și numărul de comandă al produsului • Naziv in naročniška številka izdelka • Naziv i broj porudžbine proizvoda • Назва та номер заповняения продукту • Название и код продукта

Prodávající (razitko) • Predávajúci (pečiatka) • Seller (stamp) • Verkäufer (Stempel) • Eladó (pecsét) • Sprzedawca (pieczęć) • Vendeur (cachet) • Prodavač (pečat) • Pardavėjas (antspaudos) • Distributor (stampila) • Prodajalec (zíg) • Prodavac (pečat) • Продавець (печать) • Продавец (штамп)

Datum prodeje • Datum predaja • Date of sale • Datum des Verkaufs • Vásárlás dátuma • Data sprzedaży • Date de vente • Datum prodaje • Pardavimo data • Data vânzării • Datum prodaje • Datum prodaje • Дата придбання • Дата продажи

Montáž provedl • Montáž vykonal • Installation performed by • Installiert von • Beüzemelő • Montáž vykonal • Montage fait par • Izvoditelj ugradnje • Montavimo atliko • Instalarea executată de • Montažo izvedel • Vrišlac ugradnje • Монтаж виконал • Установку выполнил

Datum montaže • Datum montáž • Date of installation • Datum der Montage • Beüzemelés dátuma • Data montažu • Date de montage • Datum ugradnje • Montavimo data • Data instalării • Datum montaže • Datum ugradnje • Дата монтажу • Дата установки

Servisní zásahy provedl • Servisné zásahy vykonal • Service-work performed by • Service-Arbeiten durchgeführt von • Servis megjegezése • Wykonanie prac serwisowych • Intervention de service faite par • Izvoditelj servisne usluge • Remonto darbus veikė • Intervenții service executate de • Servisiranj izvedel • Vrišlac servisne usluge • Сервісні заходи виконал • Сервисное обслуживание выполнил

Popis servisního zásahu • Popis servisného zásahu • Service-Arbeiten Beschreibung • Service-Arbeiten Beschreibung • Serviz alăriră • Podpis servisanta • Description de l'intervention de service • Opis servisne usluge • Remonto darbo aprašymas • Descrierea intervenției service • Opis servisiranja • Opis servisne usluge • Описання змісту сервісних заходів • Описание сервисного обслуживания

Im Falle, dass der Druck 0,5 MPa (5 bar) überschreitet, empfehlen wir eine Druckreduktion zu installieren. Außerdem ist es notwendig, große Druckunterschiede zwischen der Warm- und Kaltwasserversorgung zu vermeiden.

Die Armaturen werden mit einem Druck von minimum 25 Bar getestet.

Um Trinkwasser zu schützen (EN1717/2002) werden die Armaturen mit einer Rückschlagklappe

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE

NÁVOD K INSTALACI

- Než přistoupíte k instalaci výrobku, nechte potrubím protéci dostatečné množství vody, aby se vyplavily možné nečistoty. Na přívod vody je nutné instalovat filtry, aby se zamezilo zanesení výrobku nečistotami i v budoucnu.
- Vývod na teplou vodu instalujte při čelním pohledu vlevo a vývod na studenou vodu vpravo.
- Stojánkové baterie připojte pomocí flexibilních hadiček. Hadičky do baterie našroubujte rukou bez použití kleští nebo klíče. Zamezte ostrým ohybům nebo prnutí hadičky.
- Po nainstalování baterie demontujte perlátor a otevřete baterii do maximálního průtoku, potom otevřete hlavní uzavěr vody. Vypláchnete tak nečistoty, které by mohly poškodit uzavírací mechanismus baterie. Perlátor našroubujte zpět do baterie.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů vodovodní baterie

Montáž musí být prováděna pouze kvalifikovanou osobou!

UŽITÍ VÝROBKU

- Vodovodní směšovací baterie jsou určeny pro instalaci na vodovodní rozvody v interiérech staveb pro mísení teplé a studené vody. Při nebezpečí zamrznutí je nutné baterie demontovat
- U pákových baterií zvednutím páčky nahoru docílíte průtoku vody. Směrem zleva doprava dochází k míšení teplé a studené vody. Po použití je nutné páčku sklopit do základní polohy a tím vodu uzavřít.
- U kohoutkových baterií docílíte průtoku vody otočením rukojeti. Teplá i studená voda se spouští samostatnou rukojetí. Po použití je nutné rukojet otočit do základní polohy a tím vodu uzavřít.
- Při dlouhodobé nepřítomnosti doporučujeme vypnout hlavní přívod vody.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Minimální tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)
Maximální tlak: 1,0 MPa (10 bar)
Doporučený provozní tlak: 0,3 MPa (3 bar)
Maximální teplota vody: 85 °Celsia
Pro běžný provoz se doporučuje teplota do 65 °Celsia.

V případě, že by tlak přesáhl hodnotu 0,5 MPa (5 bar) doporučujeme nainstalovat redukci tlaku, kromě toho je třeba se vyvarovat velkých tlakových rozdílů na přívodu teplé a studené vody.

Baterie jsou testovány při tlaku min. 25 bar.

Pro ochranu pitné vody (EN1717/2002) jsou baterie se sprchou dodávány se zpětnou klapkou. Při poklesu tlaku ve vodovodním řádu nemůže dojít k nasátí znečištěné vody.

Výrobky splňují požadavky vyhlášky č. 409/2005 Sb. pro styk s pitnou vodou.

ÚDRŽBA

Abyste Vaši baterii udrželi co nejdéle zářivou, řiďte se následujícími doporučeními:

- Čistíte baterii vodou a tekutým mýdlem s neutrálním PH faktorem /5-8/ a otrejte ji měkkou bavlněnou látkou.
- K vyčištění těžko odstranitelných nečistot použijte roztok čistícího prostředku na vodný kámen, nebo použijte běžný ocet. V žádném případě vodní kámen neodstraňujte násilím!
- Vyhýbejte se čistícím prostředkům s obsahem kyseliny a hrubým abrasivním materiálem.
- Pro snadný průtok provádějte pravidelné čištění perlátoru a sprchových hlavíc.

ZÁRUKA, REKLAMACE

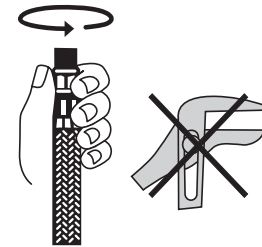
Dodavatel vodovodní baterie poskytuje záruku na těsnost kartuše po dobu 4 let, na povrchovou úpravu a ostatní části 2 roky ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:

- doložen vyplněný záruční list a doklad o zakoupení
- dořrženy postupy a instrukce dle tohoto návodu

Prodeje je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškození se nebude brát zřetel.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii.

Reklamacie se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.



SK NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

- Než pristúpíte k inštalácii výrobku, nechajte potrubím pretiecť dostatočné množstvo vody, aby sa vyplavili možné nečistoty. Na prívod vody je nutné inštalovať filtre, aby sa zamedžilo zaneseniu výrobku nečistotami aj v budúcnosti.
- Vývod na teplú vodu inštalujte pri čelnom pohľade vľavo a vývod na studenú vodu vpravo.
- Stojánkové batérie pripojte pomocou flexibilných hadičiek. Hadičky do batérie naskrutkujte rukou bez použitia klieští alebo kľúča. Zabráňte ostrým záhybom alebo prnutiu hadičky.
- Po nainštalovaní batérie demontujte perlátor a otvoríte batériu do maximálneho prietoku, potom otvoríte hlavný uzavěr vody. Vypláchnete tak nečistoty, ktoré by mohli poškodiť uzatvárací mechanizmus batérie. Perlátor naskrutkujte späť do batérie.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov vodovodnej batérie

Montáž musí byť vykonávaná iba kvalifikovanou osobou!

POUŽITIE VÝROBKU

- Vodovodné zmiešavacie batérie sú určené pre inštaláciu na vodovodné rozvody v interiéroch stavieb pre miešanie teplej a studenej vody. Pri nebezpečestve zamrznutia je nutné batérie demontovať
- U pákových batérií zdvihnutím páčky nahor docielite prietoku vody. Smerom zľava doprava dochádza k miešaniu teplej a studenej vody. Po použití je nutné páčku sklopiť do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.
- U kohútikových batérií docielite prietoku vody otočením rukoväte. Teplá i studená voda sa spúšťa samostatnou rukoväťou. Po použití je nutné rukoväť otočiť do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.
- Pri dlhobodej neprítomnosti odporúčame vypnúť hlavný prívod vody.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Minimálny tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)
Maximálny tlak: 1,0 MPa (10 bar)
Doporučený prevádzkový tlak: 0,3 MPa (3 bar)
Maximálna teplota vody: 85 °Celsia
Pre bežnú prevádzku sa odporúča teplota do 65 °Celsia.

V prípade, že by tlak presiahol hodnotu 0,5 MPa (5 bar) odporúčame nainštalovať redukciu tlaku, okrem toho je potrebné sa vyvarovať veľkých tlakových rozdielov na prívode teplej a studenej vody.

Batérie sú testované pri tlaku min. 25 bar.

Pre ochranu pitnej vody (EN1717/2002) sú batérie so sprchou dodávané so spätnou klapkou. Pri poklese tlaku vo vodovodnom

rozvode nemôže dôjsť k nasatiu znečistenej vody.

ÚDRŽBA

Abyste Vašu batériu udržali čo najdlhšie žiarivú, riadte sa nasledujúcimi odporúčaniami:

- Čistíte batériu vodou a tekutým mýdlom s neutrálnym PH faktorom /5-8/ a utierajte ju mäkkou bavlnenou látkou.
- K vyčisteniu ťažko odstrániteľných nečistôt použijte roztok čistiaceho prostriedku na vodný kameň, alebo použijte bežný ocot. V žiadnom prípade vodný kameň neodstraňujte násilím!
- Vyhýbajte sa čistiacim prostriedkom s obsahom kyseliny a hrubým abrasívnym materiálom.
- Pre ľahký prietok vykonávajte pravidelné čistenie perlátora a sprchových hlavíc.

ZÁRUKA, REKLAMÁCIE

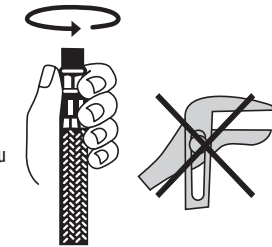
Dodávateľ vodovodnej batérie poskytuje záruku na tesnosť kartuše po dobu 4 rokov, na povrchovú úpravu a ostatné časti 2 roky odo dňa inštalácie potvrdennej na záručnom liste (inštalácia musí byť urobená maximálne 6 mesiacov od dátumu predaja) ak je:

- doložený vyplnený záručný list a doklad o zakúpení
- dodržané postupy a inštrukcie podľa tohto návodu

Predajca je povinný výrobok pri predaji predviesť a preukázať jeho kvalitu. Na neskoršie reklamácie na mechanické poškodenie sa nebude brať zreteľ.

Záruka sa nevztahuje na vady spôsobené nesprávnou inštaláciou, nevhodným používaním, nesprávnym alebo nedostatočným udržiavaním výrobku, zamrznutím vody v batérii.

Reklamácia sa uplatňuje písomne u firmy, ktorá vykonal inštaláciu alebo u predajcu.



GB INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Before you get to the installation of the product, let enough water run through the pipeline to clean the pipes from eventual impurities. It is important to install filters on the water supply to avoid further pollution in the future.
- Install the hot water outlet to the left side, and the cold water outlet to the right side from the front view.
- Connect the standing-faucets using flexible hoses. Screw the hoses into the faucet by hand, without using pliers or spanners. Avoid sharp bends or tension of the hoses.
- To install the faucet, dismount the perlator and open the faucet to a maximum water flow, then close the main water supply. By this you will wash away the impurities that could damage the closing mechanism of the faucet.
- Check the seam tightness.

The installation should only be performed by a qualified person!

USING THE PRODUCT

- Water mixers are designed to be installed on water distribution in bulding interiors to mix cold and hot water. To avoid danger of freezing it is necessary to disassemble the faucet.
- With lever faucets you will reach the water flow by lifting the lever up. To mix the cold and hot water, turn the lever from left to right. After use, it is necessary to lower the lever to the basic position and thus close the water.
- With cross-handle faucets you will reach the water flow by turning the handles. Both cold and hot water have their own handle to be turned on. After use, it is necessary to turn the handle to the basic position and thus close the water.
- In case of long absence we recommend to turn off the main water supply.

TECHNICAL DATA

Minimum Pressure 0,05 MPa (0,5 Bar)
Maximum pressure 1,0 MPa (10 Bar)
Recommended operating pressure: 0,3 MPa (3Bar)
Maximum water temperature: 85°C
For common operation we recommend maximum 65°C.

In case the pressure exceeds 0,5 MPa (5Bar), we recommend to install a pressure reduction, except that it's necessary to avoid big pressure differences on the hot and cold water supply.

The faucets are tested at a pressure of minimum 25 Bar.

To protect drinking water (EN1717/2002) the faucets with shower are delivered with a backflow preventer. In case of pressure drop

in the water distribution the polluted water cannot be sucked in.

MAINTENANCE

To keep your faucet clean and bright as long as possible, follow these recommendations:

- Clean the faucet with water and liquid soap with a neutral PH /5-8/ and wipe it dry with a soft cotton cloth.
- To clean some heavier pollutions use a detergent solution to remove scale, or a common vinegar. Never try to remove the scale with force!
- Avoid detergents containing acids and coarse abrasive materials.
- For an easy water flow clean the perlator and the handshower regularly.

WARRANTY, CLAIMS

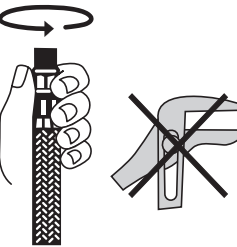
The faucet supplier provides a 4-year warranty on cartridge tightness and a 2-years warranty on surface finishing and other parts, from the day of installation confirmed on the warranty certificate (the installation must be performed maximum 6 months from the date of sale), if:

- The filled-out warranty certificate and the sales receipt are documented
- The instructions according to this manual are observed

The seller is obliged to demonstrate the product and show its quality. Later complaints to mechanical damages will not be taken into account.

The warranty does not cover defects caused by improper installation, inappropriate use, improper or inadequate maintenance or by letting the water freeze in the faucet.

The complaint must be made in writing to the company that performed the installation.



F NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION POUR ROBINETTERIE

NOTICE D'INSTALLATION

- Avant de procéder à l'installation du produit, faites couler une quantité d'eau suffisante par la conduite pour faire partir d'éventuelles impuretés. Pour éviter l'entartrage du produit par le dépôt des impuretés à l'avenir, il faut mettre en place des filtres à l'arrivée d'eau.
- En regardant de face, installer la sortie d'eau chaude à gauche et la sortie d'eau froide à droite
- Raccorder la robinetterie classique moyennant les flexibles. Visser les flexibles à la main sans utiliser une pince ou une clé. Eviter les courbures vives ainsi que la tension du flexible.
- Une fois la robinetterie mise en place, démonter le mousseur et ouvrir le robinet pour atteindre le débit maximum, puis ouvrir le robinet de fermeture principal d'eau. Ainsi vous faites partir des impuretés pouvant nuir au mécanisme de fermeture du robinet. Revisser le mousseur.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccords de l'ensemble de la robinetterie.

L'installation ne doit être effectuée que par une personne qualifiée!



UTILISATION DU PRODUIT

- La robinetterie est destinée à être montée sur les conduites d'eau à l'intérieur des bâtiments en vue de mélanger l'eau chaude et l'eau froide. Si le risque de gel se présente, il faut démonter la robinetterie.
- Mitigeurs: en levant le levier vers le haut vous obtiendrez le débit d'eau. En manipulant le levier du gauche à droite, l'eau froide et l'eau chaude se mélangent. Après utilisation, il est nécessaire de baisser le levier en position de base et ainsi fermer l'eau.
- Mélangeurs: pour obtenir le débit d'eau, il faut manipuler une manette. L'eau chaude et l'eau froide coulent par une manette dédiée à chaque type d'eau. Après utilisation, il est nécessaire de tourner une manette en position de base et ainsi fermer l'eau.
- En cas de longue absence, nous recommandons de fermer le robinet de fermeture principal d'eau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression minimum: 0,05 MPa (0,5 bar)
Pression maximum: 1,0 MPa (10 bars)
Pression de service recommandée: 0,3 MPa (3 bars)
Température maximale d'eau: 85 degrés de Celsius
Pour une exploitation courante, la température de 65 degrés de Celsius est recommandée.

Si la pression dépassait la valeur de 0,5 MPa (5 bars), il faudrait installer un réducteur de pression, en plus, il faut éviter de grandes différences de pression sur l'arrivée d'eau chaude et froide. La robinetterie est testée à la pression minimum de 25 bars.

Pour protéger l'eau potable (EN 1717/2002), la robinetterie à douchette est équipée d'un capet anti-retour. Ainsi au moment d'une baisse de

pression dans le réseau de distribution d'eau, l'aspiration d'eau polluée est évitée.

ENTRETIEN:

Pour que votre robinetterie reste brillante le plus longtemps possible, merci de suivre les recommandations suivantes:

- Nettoyer la robinetterie à l'eau et au savon liquide avec un facteur pH neutre /5-8/ et essuyer-la par un chiffon doux en coton.
- Pour nettoyer des salissures difficilement nettoyables, utiliser la solution d'un produit détartrant ou appliquer le vinaigre classique. Il ne faut en aucun cas enlever le tarte en utilisant la force mécanique!
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage à teneur en acide et en produit abrasif à gros grain.
- Pour le débit facile, nettoyer régulièrement le mousseur ainsi que les têtes de douchettes.

GARANTIE, RÉCLAMATIONS

Le fournisseur de robinetterie d'eau donne la garantie de 4 ans pour l'étanchéité de la cartouche, de 2 ans pour le traitement de finition et pour d'autres parties à partir de la date d'installation saisie sur la fiche de garantie (l'installation doit être réalisée maximum sous 6 mois après la date de vente), sur la base de:

- fiche de garantie renseignée et pièce justificative d'achat présentées
- respect des procédures et instructions conformément à la présente notice

Le vendeur doit présenter le produit au moment de la vente et prouver sa qualité. Il n'est pas possible de tenir compte des réclamations ultérieures concernant l'endommagement mécanique. La garantie ne porte pas sur défauts dus à la mauvaise installation, à l'utilisation inappropriée, à l'entretien mauvais ou insuffisant du produit, au gel d'eau à l'intérieur de la robinetterie.

Il faut présenter la réclamation par écrit auprès de la société qui a assuré l'installation ou auprès du vendeur.

HR NAPUTAK ZA UPORABU I UGRADNJU SLAVINE

NAPUTAK ZA UPORABU

- Prije početka ugradnje proizvoda ostavite da preko cjevovoda protječe dovoljna količina vode, kako bi izašla sva mehanička nečistoća. Kako bi se spriječio kasnije začepljenje proizvoda nečistoćama, neophodno je na dovod vode ugraditi filter.
- Ispust za toplu vodu ugradite na lijevu stranu, te ispušt za hladnu vodu ugradite na desnu stranu.
- Stojeće slavine priključite pomoću gibljivih cijevi. Cijeva za slavine učvrstite rukom bez primjene ključa ili ključeva. Izbjegavajte oštro savijanje ili napetost cijeva.
- Nakon ugradnje slavine demontirajte raspršivač i otvorite slavinu na maksimalan protok, nakon toga otvorite i glavni ventil vode. Tako će se isprati sve nečistoće, koje bi mogle oštetiti mehanizam za zatvaranje slavine. Perlator (raspršivač) vratite nazad na slavinu.
- Prekontrolirajte brtvljenje svih spojeva vodovodne slavine.

Montaža mora biti izvršena od strane kvalificirane osobe!

NAMJENA PROIZVODA

- Vodovodne slavine za miješanje namijenjene su za ugradnju na razvod vodovoda unutar zgrade za miješanje tople i hladne vode. Ukoliko postoji opasnost od smrzavanja, slavine se moraju demontirati.
- Kod slavin a ručicom potrebno je ručicu podići prema gore za istjecanje vode. U smjeru slijeva udesno dolazi od miješanja tople i hladne vode. Nakon uporabe potrebno je spustiti polugu u osnovni položaj i tako zatvoriti vodu.
- Kod kuglastih slavina potrebno je okretati rukohvat za istjecanje vode. Topla i hladna voda se pušta preko posebnog rukohvata. Nakon uporabe potrebno je ručicu okrenuti u osnovni položaj i tako zatvoriti vodu.
- U slučaju dugotrajne odsutnosti preporučamo isključiti glavni dovod vode.

TEHNIČKI PODACI:

Minimalni tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)
Maksimalni tlak: 1,0 MPa (10 bar)
Preporučeni radni tlak: 0,3 MPa (3 bar)
Maksimalna temperatura vode: 85 stupnjeva Celzija
Za normalan rad preporučena je temperatura do 65 stupnjeva Celzija.

U slučaju da tlak prelazi vrijednost 0,5 MPa (5 bar) preporučamo ugraditi redukciju tlaka, osim toga, potrebno je izbjegavati velike razlike tlaka na dovodu tople i hladne vode. Slavine su testirane pod tlakom min. 25 bara. Za zaštitu pitke vode (EN1717/2002) slavine sa tušem imaju povratni ventil. U slučaju pada

tlaka u vodovodnim cijevima ne može se usisati zagađena voda.

ODRŽAVANJE:

- Kako bi Vaša slavina što dulje ostala blistava, molimo, pridržavajte se slijedećih preporuka:
- Slavinu čistite vodom i tekućim sapunom s neutralnim PH faktorom /5-8/ te ju brišite mekanom pamučnom krpom.
 - Za čišćenje nečistoće koje se teško odstranjuju, koristite otopinu sredstva za čišćenje kamenca, ili koristite običan ocat. Ni u kom slučaju kamenac nemojte uklanjati silom!
 - Izbjegavajte sredstva za čišćenje koji sadrže kiseline i grube abrazivne materijale.
 - Za jednostavan protok redovno čistite perlator i tuš glave.

JAMSTVO, REKLAMACIJA

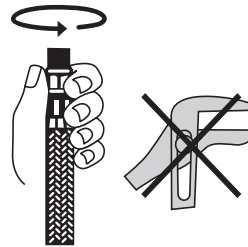
Dobavljač vodovodne slavine pruža jamstvo za brtvljenje uloža u trajanju od 4 godine, na površinsku obradu i ostale dijelove 2 godine od dana ugradnje, što mora biti potvrđeno na jamstvenom listu (ugradnja mora biti najkasnije 6 mjeseci od datuma prodaje), i to ukoliko je:

- dostavljen ispunjen jamstveni list i dokaz o kupnji
- su primijenjeni postupci i upute prema ovom naputku

Prodavač je dužan prilikom prodaje proizvod demonstrirati i dokazati njegovu kvalitetu. Kasnije reklamacije radi mehaničkih oštećenja neće biti uzete u obzir.

Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana uslijed nepravilne ugradnje, nepravilne uporabe, nepravilnog ili nedovoljnog održavanja proizvoda te u slučaju smrzavanja vode u slavini.

Reklamacija se primjenjuje u pisanom obliku i dostavlja na tvrtku, koja je obavila ugradnju ili direktno prodavaču.



LT NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA IR MAIŠYTUVO MONTAVIMAS

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- Prie produkto montavimui reikia, kad vamzdžiais pratekėtų pakankamas vandens kiekis, kad būtų išplaunami galimi nešvarumai. Ant vandens tiekimo reikia montuoti filtrus, kad išvengtume gaminio užsikimšimo nešvarumais irgi ateityje.
- Šilto vandens išleidimą užmontuokite žiūrint iš priekio į kairę ir šalto vandens išleidimą į dešinę.
- Maišytuvus prijunkite su lanksčiais vamzdžiais. Vamzdžius į maišytuvą užsukite ranka, be jokių replių arba veržiarakių naudojimo. Išvenkite aštrių sulenkimų ir vamzdžių įtempimo.
- Po maišytuvo montavimo numontuokite aeratorių ir atidarykite maišytuvą užsukite ranka, be jokių replių arba veržiarakių vandens užsikimą. Taip išplausite ir nešvarumus, kurie galėtų sugadinti maišytuvo užsikimo mechanizmą. Aeratorių užsukite atgal į maišytuvą.
- Patikrinkite visų maišytuvo jungčių sandarumą.

Montavimą turi atlikti tik kvalifikuotas darbuotojas!

PRODUKTO NAUDOJIMAS

- Vandens maišytuvai yra skirti montavimui į vandentiekius pastatų interjeruose, kad galėtų maišyti šilto ir šalto vandens. Kai gresia užsikimšimo pavojus, būtina numontuoti maišytuvą.
- Maišytuvuose su pakeliamu rankena pakeliant rankeną į viršų, pradės tekėti vanduo. Iš kairės į dešinę maišosi šiltas ir šaltas vanduo. Po naudojimo būtina nuleisti viršų į pagrindinę padėtį ir taip uždaryti vandenį.
- Dviejų rankenelių maišytuvuose pradės tekėti vanduo, kai pasuksite rankenėles. Šiltas ir šaltas vanduo pasileidžia atskirai. Po naudojimo būtina rankenėles pasukti į pagrindinę padėtį ir taip uždaryti vandenį.
- Jeigu Jūs ilgai nesate namuose, rekomenduojam išjungti pagrindinį vandens užsikimą.

vandens slėgi, užterštas vanduo nepateks atgal į vandentiekio sistemą.

PRIEŽIŪRA

- Kad Jūsų maišytuvus kuo ilgiau spinduliuotų, laikykites šių rekomendacijų:
- Valykite maišytuvų vandeniu ir skystu muilu su neutraliu PH faktoriu /5-8/ ir nuvalykite jį minkštu medvilniniu audiniu.
 - Kad išvältumėte sudėtingai valomų nešvarumų, panaudokite valymo priemonės tirpalą, kas naudojamas nuosėdų valymui arba panaudokite paprasto acto. Jokių atveju nuosėdos nevalykite šiurkščiai!
 - Išvenkite valymo priemonių su rūgščiais ir šiurkščiomis abrazyvinėmis medžiagomis.
 - Kad vanduo lengvai tekėtų, reguliariai valykite aeratorių ir dušo galvutes.

GARANTUJA, REKLAMACIJA

Vandens maišytuvo tiekėjas suteikia 4 metų garantiją kasėtis sandarumui, 2 metų garantiją paviršiaus apdailai ir kitoms dalims nuo dienos, patikrintos garantiniame lape (montažas turi būti atliktas maksimaliai 6 mėnesius nuo pirkimo datos), jeigu yra:

- pateiktas užpildytas garantinis lapas ir mokėjimą patvirtinantis dokumentas
- išlaikytos visos procedūros ir instrukcijos, nurodytos šioje instrukcijoje

Pardavėjas, parduožant šį produktą, pardavimo metu privalo produktą parodyti ir įrodyti jo kokybę. Į skundžius apie mechaninius pažeidimus, kas bus pateikti vėliau, nebus atsižvelgta.

Garantija negalioja pažeidimams, sukeltiems dėl netinkamo montavimo, netinkamo naudojimo, netinkamos arba nepakankamos produkto priežiūros, vandens užšalimo maišytuve.

Reklamacijas pateikiamos raštu į adresą tos bendrovės, kuri atliko montavimą arba į pardavėjo adresą.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА

КЕРІВНИЦТВО З МОНТАЖУ

- Перш, ніж розпочати монтання виробу, пропустіть крізь трубопровід достатню кількість води, аби вимити можливі нечистоти. На підвід води необхідно встановити фільтри, щоб запобігти засміченню виробу нечистотами в майбутньому.
- Відвід гарячої води монтується (при погляді спереду) зліва, а відвід холодної води - справа.
- Змішувачі настільного виконання приєднуються за допомогою лункових трубок. Шланги к змішувачу прикрючуються руками, без застосування ключів чи гайкового ключа. Уникайте різких вигинів або напруження трубки.
- Після встановлення змішувача демонтуйте аератор та переведіть регулятор змішувача у положення максимального потоку, потім відкрийте головний запірний кран води. У такий спосіб вимийтесь сміття, яке б могло пошкодити запірний механізм змішувача. Аератор знову пригвинтіть до змішувача.
- Перевірте усі з'єднання змонтованої водопровідної системи на герметичність.

Встановлення повинно проводитися тільки кваліфікованим персоналом!

ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

- Водопровідні змішувачі призначені для встановлення у системи водопроводу в рамках інтер'єру будівель – для змішування холодної та гарячої води. Якщо існує небезпека замерзання – змішувач потрібно демонтувати.
- У онововажливих змішувачів вода включаться за допомогою підняття важеля нагору. А при повороті у напрямку зліва направо - відбувається змішування гарячої та холодної води. Після використання необхідно опустити важіль у базове положення і таким чином закрити воду.
- У вентильних змішувачів для відкриття води потрібно повернути кран. Два вентиля окремо регулюють подачу холодної та гарячої води. Після використання необхідно повернути ручку в основне положення і таким чином закрити воду.
- При від'їзді на тривалий час рекомендуємо закривати головний кран підводу води.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Мінімальний тиск: 0,05 MPa (0,5 бар)
Максимальний тиск: 1,0 MPa (10 бар)
Рекомендований робочий тиск: 0,3 MPa (3 бар)
Максимальна температура води: 85 градусів по Цельсию
Рекомендована температура води для повсякденної експлуатації - до 65 градусів по Цельсию.

На випадок, якщо б тиск перевищив допустиме значення 0,5MPa (5 бар) рекомендуємо встановити регулятор тиску, крім того, треба уникати великої різниці у тиску на підводі гарячої та холодної води. Змішувач випробуваний при тиску мин. 25 бар. Для охорони питної води (згідно норм EN1717/2002) змішувачі з душою поставляються із зворотним клапаном. З його допомогою у разі

падіння тиску у водопровідній системі не відбудеться забруднення води.

ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Щоб зберегти Ваш змішувач як можна довше сяючим, виконуйте наступні рекомендації:

- Чистіть змішувач водою з рідким милом з нейтральним рівнем pH /5-8/ та обтирайте м'якою бавовняною ганчіркою.
- Для очищення сильних забруднень використовуйте мийний засіб від нальоту водного каменю або звичайний оцет. В жодному разі не видаляйте водний камінь із прикладанням зусиль!
- Уникайте використання очищувачів, що містять кислоти чи абразивні матеріали.
- Для кращого потоку води регулярно проводьте очищення аератору та насадок для душу.

ГАРАНТІЯ ТА РЕКЛАМАЦІЇ

Постачальник водопровідного змішувача надає гарантію на герметичність картриджа (картуша) на добу протягом 4 років, на зовнішні деталі та останні частини – з роки з дати монтажу, що підтверджена в гарантійному листі (установка повинна здійснитися максимально протягом 6 місяців від дати придбання), при дотриманні умов:

- подано заповнений гарантійний лист та документ о придбання,
- дотримані послідовність процесів та інструкції відповідно до цього керівництва.

Продавець є зобов'язаний товар при продажу продемонструвати та засвідчити його якість. Пізніше скарги щодо механічних пошкоджень та дефектів не братимуться до уваги. Гарантія не поширюється на вади, спричинені неправильною інсталяцією, неправильним використанням, неправильним або недостатнім технічним обслуговуванням продукту або ж замерзанням води у змішувачі. Рекламациі належить подавати у письмовій формі на адресу фірми, що провела встановлення, або на адресу Продавця.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A BATERIEI

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

- Înainte de a instala produsul, lăsați să curgă o cantitate suficientă de apă prin conductă, pentru a se elimina eventualele impurități. La alimentarea cu apă este necesar să se instaleze filtre, pentru a preveni și în viitor infundarea produsului cu impurități.
- Instalați racordul de ieșire pentru apă caldă în partea stângă și racordul de ieșire pentru apă rece în partea dreaptă, privind din poziție frontală.
- Racordati bateria stativă cu ajutorul furtunurilor flexibile. Înșurubați furtunurile la baterie cu mâna, fără a utiliza clește sau cheie. Evitați îndoirea sau tensionarea furtunurilor.
- După instalarea bateriei, demontați aeratorul și deschideți bateria la debitul maxim, apoi deschideți conducta principală de apă. În acest mod, clătiți impuritățile ce ar putea să deterioreze mecanismul de închidere al bateriei. Înșurubați din nou aeratorul la baterie.
- Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor bateriei de apă.

Instalarea trebuie executată numai de către o persoană calificată!

UTILIZAREA PRODUSULUI

- Bateriile cu mixare a apei sunt concepute pentru montajul la instalațiile de apă din interorul clădirilor, pentru mixarea apei calde și reci. În cazul în care există pericol de îngheț, bateria trebuie demontată.
- La bateriile cu monocomandă, apa curge prin ridicarea manetei. Mixarea apei calde și reci se realizează prin rotirea acesteia de la stânga la dreapta. Dupa folosire, e necesar să lăsați în jos maneta în poziția inițială, și astfel, să închideți apa.
- La bateriile cu robinet apa curge prin rotirea robinetului. Apa caldă și rece se deschide cu ajutorul robinetului respectiv. Dupa folosire, e necesar să rotiți mânerul în poziția inițială, și astfel, să închideți apa.
- În cazul unei absențe îndelungate, vă recomandăm să închideți sursa principală de alimentare cu apă.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Presiunea minimă: 0,05 MPa (0,5 bar)
Presiunea maximă: 1,0 MPa (10 bar)
Presiunea de funcționare recomandată: 0,3 MPa (3 bar)
Temperatura maximă a apei: 85 grade Celsius
Pentru o funcționare normală se recomandă o temperatură de până la 65 grade Celsius.

În cazul în care presiunea depășește valoarea de 0,5 MPa (5 bar), recomandăm instalarea unui reductor de presiune și în plus, este necesar să se evite diferențele mari de presiune la racordurile de apă caldă și rece.

Bateriile sunt testate la o presiune de min. 25 bar.

Pentru a proteja apa potabilă (EN1717/2002), bateriile cu duș sunt livrate cu clapă de reținere.

În timpul căderii presiunii în coloana de apă, apa reziduală nu poate fi aspirată.

ÎNȚEȚINEREA

- Pentru ca bateria dumneavoastră să lucească cât mai mult timp, urmați aceste recomandări:
- Curățați bateria cu apă și săpun lichid cu un factor PH neutru /5-8/ și ștergeți-o cu o cârpă moale de bumbac.
 - Pentru a curăța murdăria persistentă, utilizați o soluție de detergent pentru calcar sau folosiți oțet obișnuit. În niciun caz nu îndepărtați calcarul cu forță!
 - Evitați detergenții cu conținut de acizi și material-lele abrazive.
 - Pentru ca apa să curgă ușor, curățați periodic aeratorul și capul de duș.

GARANȚIE, RECLAMAȚIE

Furnizorul bateriei de apă acordă garanție pentru etanșeitatea cartuşului o perioadă de 4 ani, urmată de garanție pentru calitatea produsului. Rec-lamațiile ulterioare privind deteriorarea mecanică nu vor fi luate în considerare. Garanția nu include defecțiunile cauzate de instalarea și utilizarea incorectă, întreținerea necorespunzătoare sau insuficientă a produsului, înghețarea apei în baterie. Reclamația se pune în aplicare sub formă scrisă la firma care a executat instalarea sau la distribuitor.

